

## Editorial



### Liebe DNF-Mitglieder,

der Sommer geht zu Ende, und ich hoffe, Ihr habt Euch alle erholt. Auf unserer Homepage öffnen wir am 28. September das Mitglieder-Forum. Schreibt an die Geschäftsstelle (info@dnfev.de) oder meldet Euch auf der Website an, um Eure Zugangsdaten zu erhalten. Fortan könnt Ihr Euch in zwei Foren über Norwegen austauschen, eines davon ist für Mitglieder gedacht, die auf Norwegisch kommunizieren möchten. In der Fotogalerie könnt Ihr Eure Norwegen-Fotos einstellen und Euch darüber austauschen. Und: Künftig könnt Ihr jederzeit Veranstaltungen melden.

Eure Ansprechpartner sind:

**Forum:** Klaus Hofmann,  
klaus.hofmann@dnfev.de

**Fotogalerie:** Heike Goertz-Liedtke,  
info@dnfev.de

**Veranstaltungskalender:** Uta Kempf,  
uta.kempf@dnfev.de

Wir hoffen auf rege Teilnahme!  
Herzlichst  
Euer Franz Thönnies

## „Hau’ den Stockfisch“

*Open-Air-Musik hören und dabei Dörrfisch-Hämmern – unter der Mitternachtssonne Nordnorwegens paßt das hervorragend zusammen*



Foto©Bukta festival, Tromsø

Wenn der Bayer von seinem „Obatzda“ schwärmt, dem Schwaben beim Gedanken an den „Gaisburger Marsch“ das Wasser im Munde zusammenläuft und der Westfale vom „Pickert“ träumt, schütteln Außenstehende den Kopf. Ähnlich ergeht es dem Norweger, der dem Gast aus Deutschland das „Tørrfiskbaking“ nahebringen möchte.

„Hau’ den Stockfisch“ erfreut sich insbesondere unter der Mitternachtssonne Nordnorwegens wachsender Beliebtheit. Ob auf dem „Ragno-festival“, dem „Kulturfestival zu Ehren des Stockfischs“, in Moskenes, dem „Lofoten Internasjonale Tørrfiskfestival“ in Henningsvær oder auf dem Musik-Spektakel „Bukta Open Air Festival“ in Tromsø, überall nehmen Groß und Klein gleichermaßen den Hammer zur Hand: „Es gehört einfach zum Festivalerlebnis dazu, sich ein bißchen Trockenfisch mürbe zu hämmern“, sagt Robert Dyrnes, Leiter des „Buktafestivalen“.

Der in Tromsø ansässige Marketingverband der norwegischen Fischindustrie, Eksportutvalget for fisk (EFF), fördert den Trend nach Kräften. Zwar exportierte Norwegen im Juli mit rund

31.000 Tonnen Dorsch einschließlich Stockfisch – Norweger unterscheiden zwischen „klippfisk“, „saltfisk“ und „tørrfisk“ – vier Prozent mehr als im Vorjahr, doch der Export von Stockfisch brach um 40 Prozent gegenüber Juli 2009 ein. Werbung tut also not, auch zu Hause in Norwegen.

Auf dem Gelände des von 20.000 Musikfans besuchten „Buktafestivalen“ errichtete die EFF ein riesiges Trockengerüst, vollgehängt mit Stockfisch. Und der fand reißenden Absatz: 350 Kilogramm, in mundgerechte Stückchen geschnitten, klopfen sich die Besucher innerhalb der drei Festival-tage mürbe. Die Veranstalter sind zufrieden: „Das Stockfisch-Gerüst ist zu einem unserer Markenzeichen geworden“, sagt Catrine Thune vom „Buktafestivalen“, „es unterstreicht unsere lokale Verbundenheit und ist ein Wahrzeichen geworden, auf das wir stolz sind und auf das unser Publikum großen Wert legt.“ Tove Sleipnes vom EFF versuchte, die aus aller Welt angereisten Musiker für die norwegische Spezialität zu erwärmen: „Stockfisch ist gesund und schmeckt gut“ – ob sie ihm alle glaubten, läßt er aus gutem Grunde offen. Aan

## Durstiger Elch verwüstet Supermarkt

Ein durstiger Elch hat in einem Supermarkt in Kongsvinger für Aufregung gesorgt. Erhitzt vom Sommerwetter, trabte der junge Paarhufer zunächst in die Gartenabteilung. Verkäuferin Inger-Lise Moss flüchtete zum Bäckerei-Tresen, und der Elch folgte ihr – bis er in der Getränkeabteilung den Stapel mit kühlen Bierflaschen sah und ihn umwarf. Mitnehmen wollte er aber nichts: Schließlich ging der König der Wälder wie er gekommen war – durch die Eingangstür. Aan

## Osloer Börse ist Spitze

Die Börsen Skandinaviens lieferten 2009 im Vergleich zum Dax eine überdurchschnittliche Rendite. Der MSCI Nordic mit den wichtigsten nordischen Titeln legte um 35 Prozent zu, der DAX „nur“ um 18 Prozent. Das wachstumsstarke Skandinavien steht dank solider Finanzpolitik und geringer Staatsverschuldung deutlich besser da als der Rest Europas. Experten erwarten vom nordischen Aktienmarkt bis Ende 2010 ein Kurs-Plus von bis zu zehn Prozent, weitere zehn Prozent bis Mitte 2011. Aan

## „Vinmonopolet“: mit 9,4 Prozent höchster Krankenstand in Norwegen

Mit einem Pro-Kopf-Verbrauch von 4,4 Litern reinem Alkohol pro Jahr zählt Norwegen zu den Ländern mit dem niedrigsten Konsum. Hochprozentiges gibt es in Norwegen nur im staatlichen „Vinmonopolet“. Die Arbeit dort scheint die Mitarbeiter stark zu fordern: In einer Analyse der 70 größten norwegischen Unternehmen liegt der Staatsbetrieb mit einem Krankenstand von 9,4 Prozent deutlich vorn; der Landesdurchschnitt beträgt 7,5 Prozent. „Wir haben eine Reihe von Maßnahmen eingeleitet“, sagt Jens Nordahl, Pressesprecher des Vinmonopolet, „wir werden die Arbeitsbedingungen jedes Mitarbeiters analysieren und prüfen, wie sich diese verbessern lassen.“ Bei der Ursachenforschung tappt das Unternehmen

noch im Dunkeln und verweist auf das Durchschnittsalter der Beschäftigten von 44 Jahren und den hohen Anteil weiblicher Mitarbeiter.

Kaum krank sind die Mitarbeiter des IT-Unternehmens Atea (1,7 Prozent), aber auch Det Norske Veritas, Aker Solutions und Telenor schneiden mit unter 3 Prozent sehr gut ab. Aan



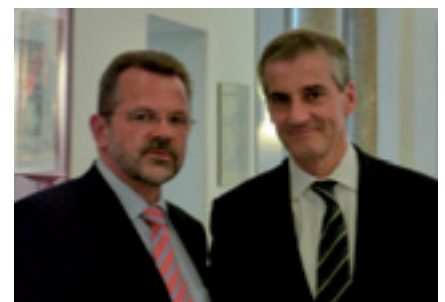
## Thönnes traf norwegischen Außenminister Støre

*Im Rahmen einer Gesprächsrunde in der „Stiftung Wissenschaft und Politik“ zum Thema „Herausforderungen der Arktis“ traf SPD-MdB Franz Thönnes mit dem norwegischen Außenminister Jonas G. Støre in Berlin zusammen.*

Thönnes, der als Mitglied des Auswärtigen Ausschusses auch Berichterstatter seiner Fraktion für diese Region ist, zeigte sich gemeinsam mit Støre davon überzeugt, dass die Arktis aus deutscher Sicht mehr Aufmerksamkeit verdiene. Der Klimawandel, die im hohen Norden gelegenen Erdöl- und Erdgasreserven sowie neue Schifffahrtsrouten mit kürzeren Fahrzeiten nach Asien stellen die Länder der Arktis, aber auch die Europäische Union und Deutschland als einen der wichtigsten Ressourcen-Importeure vor große Herausforderungen. So bezieht Deutsch-

land 80 % seines Fischkonsums aus Island. Norwegen ist nach Russland mit knapp 30 % der Gasimporte und rund 17 % der Ölimporte Deutschlands zweitwichtigster Lieferant. Deutschland importiert damit 30 % der Gasproduktion Norwegens und ist dessen größtes Abnehmerland. Norwegen ist drittgrößter Öl- und Gasexporteur der Welt und will durch die Förderung der Gasvorkommen in der Barentssee seine Lieferkapazität weiter ausbauen. Als Bundesvorsitzender der Deutsch-Norwegischen Freundschaftsgesellschaft e. V. freute sich Thönnes, dass

der Besuch von Jonas G. Støre in Berlin einmal mehr die hervorragenden Beziehungen beider Länder unterstrichen habe.



## Sankt-Hans-Ausflug der RG Mittelholstein

Der traditionelle Sankt-Hans-Ausflug der DNF-Gruppe Mittelholstein führte in diesem Jahr nach Haithabu, dem Wikingermuseum in der Nähe von Schleswig ([www.haithabu.de](http://www.haithabu.de)). 20 Norwegen-Freunde besuchten die im Winterhalbjahr aufwändig umgestaltete Ausstellung, die Haithabu als einen der bedeutendsten Siedlungs- und Handelsplätze Nordeuropas zeigt. Eine Besonderheit der Ausstellung ist ein sprechender Runenstein, dessen „innere Stimme“ die Inschrift des Steins vorträgt und dann übersetzt.

Die anschließende Führung durch die rekonstruierten Häuser und Werkstätten direkt am Haddebyer Noor vermittelte sehr interessant und anschaulich, wie die Menschen im Frühmittelalter im größten Seehafen Nordeuropas gelebt und gearbeitet haben.

Ein gemeinsames Mittagessen in Fahrdorf an der Schlei mit Blick auf Schleswig und den wegen seines Brüggemann-Altars berühmten Dom rundete den Tag ab.

Einen ausführlichen Bericht über den Besuch in Haithabu auf [www.norwegenportal.de](http://www.norwegenportal.de) unter dem Menüpunkt „RG Mittelholstein“ Veranstaltungen. Gabriela Meyer



Foto©Gabriela Meyer

## Gemeinsamer DNF-Tag am 25. September

Regionalgruppe	Uhrzeit	Ort	Thema der Veranstaltung
<b>Franken / Oberpfalz</b> Christian Römling (09131) 39554 Marianne Kuhn (0911) 803841	17:00 Uhr	„Südpunkt“, Pillenreuther Str. 147, Nürnberg	„Norwegen mit allen Sinnen erfassen“ – Bilder, Musik, Literatur, Kulinarisches: Schauen, Zuhören, Schmecken.
<b>Hannover</b> Gerhard Rutzen (05121) 44225 Friedrich-Karl Schell (05137) 75696	11:00 Uhr	„Kulturtreff Vahrenheide“, Wartburgstr. 10, Hannover	Wir bieten ein norwegisches Buffet, Film, Tanz, Musik und ein Quiz; bitte anmelden
<b>Köln</b> Christina Becker (02263) 6970 Hajo Kaps (02174) 5956	11:00 Uhr	„Bootshaus Alte Liebe“, Leinpfad, Köln-Rodenkirchen	Neben einer Ausstellung präsentieren wir einen Lichtbildervortrag über die Insel Senja.
<b>Mitteldeutschland</b> Jürgen Büttner (034205) 86835 Martin Schmidt (0345) 5223260	15:00 Uhr	jeweils: „Grieg-Begegnungsstätte“, Talstraße 10, Leipzig	„Das lyrische Klavierstück“, Vortrag von Prof. Dr. Joachim Dorf Müller
	17:00 Uhr		„Gemeinsames Herbstfest“ der RG Mitteldeutschland und des Grieg-Vereins mit Ausstellung, Quiz und Essen
<b>Mittelholstein</b> Gabriela Meyer (0431) 697612 Kathrin Walsch (0431) 2401725	15:00 Uhr	jeweils: Galericafé „Det Koffiehuis“, An der Au 2, Laboe	„Med nål og tråd – mit Nadel und Faden – norwegische Textiltraditionen“. Offizielle Eröffnung der Ausstellung (auf Einladung)
	16:00 Uhr		Ausstellung s.o. täglich außer Montag von 14:00 bis 18:00 Uhr (Eintritt frei)
<b>Weserbergland/Thüringen</b> Regina Gerhardt (05554) 2405 Werner Olschewski (05673) 39 66	11:00 Uhr	Gaststätte „Am Herforder Kanu Klub“, Gaußstrasse 6a, Herford	„Wandern am Edersee“ von Uwe Soehlke
<b>Westfalen</b> Barbara Teske (02368) 51599 Gerhard Prott (02364)16122			Besuch der Ziegenkäserei „Hof Sondermann“ in Lembeck, Näheres bitte bei der RG-Leitung erfragen

# VERANSTALTUNGEN

Regionalgruppe	Termine	Ort	Thema der Veranstaltung
<b>Augsburg</b> Silvia Wenger (08296) 14 02 Franz Maier (0821) 88 32 69	10.09.10 19:00 Uhr	„Ristorante Orlando“, Leitershofer Str. 68, Augsburg	Gruppentreffen
<b>Berlin/Brandenburg</b> Wolfgang Nitzsche (030) 411 81 76 Jürgen Berger (030) 381 23 77		Die Termine standen bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Bitte über www.norwegenportal.de informieren.	
<b>Bremen/Nordwestl. Niedersachsen</b> Renate Leopold (04242) 30 06 Reinhard Geisler (04203) 23 73	14.09.10 19:30 Uhr 12.10.10 19:30 Uhr	jeweils: „Gemeinschaftszentrum Obervieland“, „Jahresrückblick“, Planung 2011 Alfred-Faust-Str. 4, Bremen	„Fahrradtour 2010“ Ulf Matthiesen
<b>Franken / Oberpfalz</b> Christian Römling (09131) 395 54 Marianne Kuhn (0911) 80 38 41	30.10.10 18:30 Uhr	„Südpunkt“, Pillenreuther Str. 147, Nürnberg	„Gotland und Padjelanta – zwei völlig gegensätz- liche Landschaften Schwedens“, Vortrag von Sigrid Müller-Gruchmann und Helmut Gruchmann
<b>Hamburg</b> Kai-Axel Aanderud (040) 31 81 94 24 Detlef Palm (040) 722 71 74	14.10.10 19:30 Uhr	Museumshafen Oevelgönne Neumühlen 1, Hamburg	Klönsschnack an Bord der M/S „Bergedorf“
<b>Hannover</b> Gerhard Rutzen (05121) 442 25 Friedrich-Karl Schell (05137) 756 96	12.09.10 7:30 Uhr 10.10.10 11:00 Uhr Mittwochs in ungeraden KW, ab 19 Uhr	jeweils: Treffpunkt: „Kulturtreff Vahrenheide“, Wartburgstr. 10, Hannover	„RG Ausflug“ zum Grenzdankmal Marienborn u.a. (Anmeldung bitte bei Gerhard Rutzen)  „Ohne Auto durch Norwegen“, Vortrag von Rainer Kloth  Tanzgruppe
<b>Harz</b> Joachim Sachs (05323) 98 76 66 Heiner Grimm (05323) 827 74		Die Termine standen bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Bitte über www.norwegenportal.de informieren.	
<b>Köln</b> Christina Becker (02263) 69 70 Hajo Kaps (02174) 59 56	09.09.10 19:30 Uhr 14.10.10 19:30 Uhr	jeweils: „Bootshaus Alte Liebe“, Leinpfad, Köln-Rodenkirchen	Gruppentreffen Gruppentreffen
<b>Kurpfalz</b> Silvia Dieffenbach (06235) 491307 Andreas Fieg (07272) 959247	18.09.10 12:00 Uhr 08.10.10 19:00 Uhr	Irmgard und Peter Hauffe, Wachenheimer Straße 11, Dannstadt „KSC-Gaststätte“, Teichgartenweg 2, Ludwigshafen-Friesenheim	„Grillfest“ – weitere Informationen bei der RG- Leitung Gruppentreffen
<b>Mitteldeutschland</b> Jürgen Büttner (034205) 868 35 Martin Schmidt (0345) 522 32 60	29.10.10 19:30 Uhr	„Grieg-Begegnungsstätte“, Talstraße 10, Leipzig	Wahl der Regionalgruppenleitung
<b>Mittelholstein</b> Gabriela Meyer (0431) 69 76 12 Kathrin Walsch (0431) 240 17 25	16.09.10 19:30 Uhr 02.10.10 15:00 Uhr 21.10.10 19:30 Uhr	jeweils: Landgasthaus "Zum Griesenbötel", Am Griesenbötel 2, Achterwehr-Schönwohld	„Urlaubsklönsschnack“ und Programm- planung für 2011 Prat på norsk „Hvordan var sommeren din?“ „Naturerlebnisse – mit der Kamera unterwegs in Nordnorwegen“, Vortrag von Erika u. Paul Westerwalbesloh
<b>München</b> Hermann Haller (089) 70 76 63 Andreas Seidler-Schlösser (08178) 34 91	17.09.10 17:00 Uhr 8.-10.10.10	„Akademikerpastoral“, Lämmerstr. 3, München	„Knut Hamsun und Marie (Teil 2)“, Vortrag von Heinrich Hofbauer Herbstfahrt nach Lindau/ Bodensee
<b>Niederrhein</b> Odd Andreassen (02064) 553 96 Hanni Rosowski (02835) 16 86	16.09.10 19:00 Uhr 04.11.10 19:00 Uhr	jeweils: Gaststätte „Zur Kutsche“, Grutkamp 2, Voerde	Gruppentreffen Gruppentreffen
<b>Nordhessen</b> Harald Kornmann (06457) 449	14.09.10 19:30 Uhr 12.10.10 19:30 Uhr	„Gaststätte auf dem Christenberg“, Münchhausen „Restaurant am Autohof Wilnsdorf“ an der A 45	Gruppentreffen Gruppentreffen
<b>Ostwestfalen</b> Heiko Flömer (05743) 920145	05.09.10 10:30 Uhr 03.10.10 10:30 Uhr	jeweils: Gaststätte „Am Herforder Kanu Klub“, Gaußstrasse 6a, Herford	„Austausch über die Urlaubserlebnisse 2010“  „Norwegen - Island - Grönland“ Filmvortrag über eine Schiffsreise von Gisela Braun u. Edeltraut Hopp
<b>Weserbergland/Thüringen</b> Regina Gerhardt (05554) 24 05 Werner Olschewski (05673) 39 66	25.09.10 11:00 Uhr		Bundesweiter DNF-Tag s. Seite 3
<b>Westfalen</b> Barbara Teske (02368) 515 99 Gerhard Prott (02364) 161 22	10.10.10 17:00 Uhr	Willy-Brandt-Gymnasium (Aula) Christoph-Stöver-Straße 4 Oer-Erkenschwick	Grieg-Event: Prof. Dr. Joachim Dorfmueller, Präsident der Deutschen Edvard-Grieg-Gesellschaft, trägt Klavier-Stücke des Komponisten vor. Eintritt frei. Anmeldungen bitte bis 01.10.10 an grieg@dnf.de